

**PROTOKOLAS,
KURIUO IŠ DALIES KEIČIAMA**

1997 M. LIEPOS 22 D.

LIETUVOS RESPUBLIKOS IR VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS

SUTARTIS

DĖL PAJAMŲ IR KAPITALO DVIGUBO APMOKESTINIMO IŠVENGIMO

Lietuvos Respublika

ir

Vokietijos Federacinė Respublika,

siekdamos sudaryti Protokolą, kuriuo iš dalies keičiama 1997 m. liepos 22 d. Lietuvos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos sutartis dėl pajamų ir kapitalo dvigubo apmokestinimo išvengimo,

susitarė:

1 straipsnis

Preambulė išdėstoma taip:

„Lietuvos Respublika
ir
Vokietijos Federacinė Respublika,

norėdamos toliau plėtoti ekonominius santykius ir sustiprinti tarpusavio bendradarbiavimą mokesčių srityje;

ketindamos panaikinti dvigubą apmokestinimą atsižvelgiant į mokesčius, kuriems taikoma ši Sutartis, nesudarant neapmokestinimo ar mažesnio apmokestinimo galimybių slepiant ar vengiant mokėti mokesčius (įskaitant ir per susitarimus dėl palankesnių sutarčių sąlygų, kuriais siekiama pasinaudoti šioje Sutartyje nustatytais lengvatomis, kad jos būtų netiesiogiai naudingos trečiųjų šalių rezidentams),

susitarė: “

2 straipsnis

1. Po 5 straipsnio 4 paragrafo įtraukiamas naujas 4a paragrafas:

„4a. Šio straipsnio 4 paragrafas netaikomas nuolatinei komercinės ūkinės veiklos vietai, kuria įmonė naudojasi ar kurią išlaiko, jei ta pati įmonė ar su ja glaudžiai susijusi įmonė vykdo veiklą toje pat ar kitoje vietoje toje pačioje Susitariančiojoje Valstybėje ir jei:

a) ta vieta ar kita vieta yra įmonės ar su ja glaudžiai susijusios įmonės nuolatinė buveinė pagal šio straipsnio nuostatas, ar

b) bendra veikla, kuri yra dviejų įmonių toje pačioje vietoje arba tos pačios įmonės ar glaudžiai susijusių įmonių dviejose vietose vykdomos veiklos derinio rezultatas, nėra parengiamojo arba pagalbinių pobūdžio, jeigu dviejų įmonių toje pačioje vietoje arba tos pačios įmonės ar glaudžiai susijusių įmonių dviejose vietose vykdoma veikla yra papildomos funkcijos, kurios yra nuoseklios ūkinės veiklos dalis.“

2. Po 5 straipsnio 7 paragrafo įtraukiamas naujas 8 paragrafas:

„8. Taikant šį straipsnį, asmuo ar įmonė yra glaudžiai susijęs su įmone, jei, remiantis visais reikšmingais faktais ir aplinkybėmis, įmonė ar asmuo kontroliuoja vienas kitą arba juos abu kontroliuoja tie patys asmenys ar įmonės. Bet kuriuo atveju asmuo ar įmonė laikomi glaudžiai susijęs su įmone, jei kuriam nors iš jų tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso daugiau kaip 50 proc. kito asmens ar įmonės turtinių interesų (arba, jei tai bendrovė, daugiau kaip 50 proc. visų bendrovės akcijų suteikiamų balsų ir vertės ar bendrovės nuosavybės) arba jei kitam asmeniui ar įmonei tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso daugiau kaip 50 proc. asmens ir įmonės ar dviejų įmonių turtinių interesų (arba, jei tai bendrovė, daugiau kaip 50 proc. visų bendrovės akcijų suteikiamų balsų ir vertės ar bendrovės nuosavybės).”

3 straipsnis

9 straipsnis laikomas 9 straipsnio 1 paragrafu. Po šio paragrafo, naujas 9 straipsnio 2 paragrafas išdėstomas taip:

„2. Kai Susitariančioji Valstybė įskaičiuoja į tos Valstybės įmonės pelną – ir atitinkamai apmokestina – pelną, kuris buvo apmokestintas kaip kitos Susitariančiosios Valstybės įmonės pelnas toje kitoje Valstybėje, ir taip įskaičiuotas pelnas yra pelnas, kuris būtų priskirtas pirmiau minėtos Valstybės įmonei, jei tarp tų dviejų įmonių būtų sudarytos tokios sąlygos, kokios yra tarp nepriklausomų įmonių, tada ta kita Valstybė atitinkamai patikslina joje imamo tokio pelno mokesčio sumą. Nustatant, kaip šią sumą reikia patikslinti, atsižvelgiama į kitas šios Sutarties nuostatas, o prireikus Susitariančiųjų Valstybių kompetentingi asmenys konsultuojasi tarpusavyje.“

4 straipsnis

Po 26 straipsnio įtraukiamas naujas 26A straipsnis:

„26A straipsnis

Piktnaudžiavimo Sutartimi prevencija

Neatsižvelgiant į kitas šios Sutarties nuostatas, lengvata pagal šią Sutartį nesuteikiama pajamoms ar kapitalui, jei, atsižvelgiant į visus reikšmingus faktus ir aplinkybes, būtų pagrįsta daryti išvadą, kad gauti tokią lengvatą buvo vienas pagrindinių bet kurio susitarimo ar sandorio, kuris tiesiogiai ar netiesiogiai lėmė tos lengvatos atsiradimą, tikslų, nebent nustatoma, kad tos lengvatos suteikimas tokiomis aplinkybėmis atitinka šios Sutarties atitinkamų nuostatų siekį ir tikslą.“

5 straipsnis

Sutarties Protokolo 8 paragrafas panaikinamas.

6 straipsnis

1. Šis Protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Sutartis, ratifikuojamas, o ratifikavimo dokumentais pasikeičiama kuo greičiau.

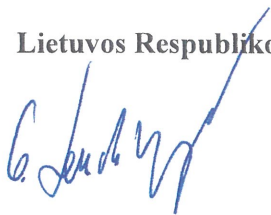
2. Šis Protokolas, kuriuo iš dalies keičiama Sutartis, įsigalioja pasikeitimo ratifikavimo dokumentais dieną. Šiuo Protokolu, kuriuo iš dalies keičiama Sutartis, iš dalies pakeista Sutartis taikoma abiejose Susitariančioiose Valstybėse:

a) mokesčių, išskaitomų prie šaltinio, atveju – sumoms, išmokėtoms kalendorinių metų, einančių po šio Protokolo, kuriuo iš dalies keičiama Sutartis, įsigaliojimo metų, sausio 1 d. ar po jos;

b) pajamų ir kapitalo mokesčių atveju – mokesčiams, kurie imami už laikotarpį, prasidedančius kalendorinių metų, einančių po šio Protokolo, kuriuo iš dalies keičiama Sutartis, įsigaliojimo metų, sausio 1 d. ar po jos.

Pasirašyta Vilniuje 2022 m. rugsėjo 30 d. dviem egzemplioriais lietuvių, vokiečių ir anglų kalbomis. Visi trys tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl tekstų lietuvių ir vokiečių kalbomis aiškinimo, vadovaujama tekstu anglų kalba.

Lietuvos Respublikos vardu



Vokietijos Federacinės Respublikos vardu

